

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра английской филологии

**Методические рекомендации к выполнению
курсовых работ**

Направление подготовки:	Лингвистика
Профиль:	Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский язык)
Программа ВПО:	бакалавриат – 45.03.02
Форма обучения:	Очная

Донецк 2016

УТВЕРЖДАЮ:
Декан факультета иностранных языков

Удинская А.Г.
“21” декабря 2016 г.

Методические рекомендации к выполнению курсовых работ для студентов очной формы обучения программы подготовки бакалавриата направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиля Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский язык) составлены на основе «Положения об организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики», утверждённого приказом Министерства образования и науки ДНР «07» августа 2015 г. № 750».

Разработчики:

*д. филол. н., проф.,
зав. кафедрой английской филологии
к.филол.наук, доц. кафедры английской филологии
к.филол.наук, доц. кафедры английской филологии*

*О.Л. Бессонова
Е.В. Трофимова
Е.С. Сысоева*

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 4 от "24" ноября 2016 г.

Заведующий кафедрой

О. Л. Бессонова

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол № 4 от “19” декабря 2016 г.

Председатель учебно-методической

комиссии факультета

О. Л. Бессонова

СОДЕРЖАНИЕ

Общие положения.....	4
1. Требования к композиции и содержанию структурных разделов курсовой работы	4
1.1. Титульный лист	4
1.2. Содержание	4
1.3. Введение	4
1.4. Основная часть работы	6
1.5. Список использованной литературы	7
1.6. Приложения	7
1.7. Аннотации	7
2. Правила оформления курсовой работы	8
3. Некоторые языковые особенности стиля научного изложения.....	9
3.1. Лексико-фразеологические средства выражения логических связей в научном тексте	9
3.2. Грамматические особенности научной речи	10
5. Приложения.....	12
6. Литература	17

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Научно – исследовательская работа студентов направления подготовки Лингвистика, профиля “Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский язык)” предусматривает выполнение курсовых работ по образовательной программе бакалавриата.

Написание курсовой работы имеет целью систематизацию, закрепление, расширение теоретических и практических знаний по специальности, выявление навыков применения этих знаний при решении конкретных научно-исследовательских задач в области языкознания. При написании курсовой работы студенты должны уметь:

- составлять план исследования;
- формулировать цель и задачу исследования;
- вести библиографический поиск с применением современных информационных технологий;
- анализировать и синтезировать информацию, полученную из научно-теоретических источников;
- обрабатывать конкретный языковой материал, используя современные методы научного исследования;
- оформлять результаты научного исследования в соответствии с современными требованиями.

Требования по содержанию курсовой работы, теоретического и практического значения полученных результатов ниже, чем требования к дипломной работе бакалавра, поскольку курсовая работа выполняется на более раннем этапе обучения. Курсовая работа отличается от дипломной работы и магистерской диссертации объемом и количеством использованных источников научной литературы. Объем курсовой работы – 30-50 страниц. Список использованной литературы для курсовой работы должен состоять не менее, чем из 60 библиографических источников, и включать работы как отечественных, так и иностранных авторов.

I. Требования к композиции и содержанию структурных разделов курсовой работы

Традиционно композиционная структура курсовой состоит из таких последовательно расположенных элементов:

1. Титульный лист.
2. Содержание.
3. Введение.
4. Главы, разделы и подразделы основной части..
5. Выводы.
6. Список использованных источников.
7. Приложения.

1.1. Титульный лист заполняется на русском языке по определенным правилам. На нем указываются министерство, название университета и кафедры, на которой выполнялась курсовая работа, название темы работы, фамилия, имя, отчество студента, курс, факультет, где он учится, название и шифр профиля и направления подготовки, фамилия, инициалы, ученое звание и звание научного руководителя, год и город выполнения работы.

1.2. На следующей странице размещается **содержание**, в котором перечислены заголовки всех разделов и подразделов работы с указанием страниц, с которых они начинаются. Заголовки содержания должны быть идентичны заголовкам в тексте работы.

1.3. Введение является особенно ответственной частью курсовой работы, поскольку оно не только ориентирует в дальнейшем раскрытии темы, но и содержит ее необходимые

характеристики. Во введении **обосновывается выбор темы и состояние изученности проблемы исследования** современной наукой лингвистикой, предусматривающей формулировку актуальности выбранной темы. Понятие „актуальность” состоит в полезности разработки темы для современного развития науки о языке. Мотивируя актуальность исследования, важно указать, что проблема привлекает внимание многих исследователей, однако, в ней остаются «лакуны», и потому важно сформулировать собственное понимание существующих нерешенных вопросов.

Иначе говоря, обязательным условием обоснования актуальности изучаемой проблемы является четкое представление об уже известных знаниях об объекте исследования, кроме этого, о том кем получены существующие результаты и что еще нужно осветить.

Устанавливая актуальность темы, желательно также определить, в какой мере явление, которое изучается, распространено и может ли оно способствовать общему описанию системы языка.

В близкой связи с изложенным выше находится такой обязательный элемент вступления, как **обзор теоретической литературы**, который может обусловить вывод о том, что выбранная тема не раскрыта совсем, или раскрыта частично или не в том аспекте и требует дальнейшего исследования.

Обзор литературы должен показать основательное знакомство студента со специальной литературой, его умение систематизировать источники, критически осмысливать их, выделять существенное, оценивать ранее полученные результаты, определять главное для дальнейших исследований. Материалы обзора следует систематизировать в определенной логической последовательности, а потому перечень и анализ работ необязательно подавать с учетом времени их появления в свет. Все публикации, прямо или косвенно связанные с темой работы, должны быть названы и критически оценены. В обзоре не следует приводить полное библиографическое описание публикаций, которые анализируются, достаточно назвать автора, а рядом в скобках проставить порядковый номер библиографической записи этой работы в списке литературы. Закончить обзор необходимо кратким выводом о степени освещения в литературе основных аспектов проблемы и объяснить, в чем автор находит необходимость их дальнейшей разработки.

Важным компонентом введения является определение **объекта** (языковых единиц, процессов, явлений, создающих проблемную ситуацию и избираются для изучения) и предмета (того существенного, что находится в границах объекта) исследования.

Определяя **объект**, следует найти ответ на вопрос: что рассматривается? Вместе с тем **предмет** определяет аспект изучения, дает представления о содержании объекта исследования, о том, какие новые отношения, свойства, аспекты и функции объекта раскрываются. Другими словами, **объектом** выступает то, что исследуется, а **предметом** – то, что в этом объекте имеет научное объяснение. Как правило, предмет исследования предопределяет тему исследования.

От формулировки объекта и предмета исследования необходимо перейти к определению **цели и задач** исследования.

Цель исследования в основном содержится в формулировке темы. Она может касаться различных теоретических и прикладных вопросов. Цель исследования конкретизируется в его **задачах**, которые дают представление о его направленности. Задачи раскрывают цель исследования, и в совокупности должны быть адекватными ей.

Задачи следует формулировать как можно более тщательно, поскольку описание их решения должно составить содержание глав (разделов) и подразделов курсовой работы. Это важно и потому, что названия структурных элементов работы, как правило, согласуются с формулировкой задач исследования. При этом указывают соответствующие задачи, пользуясь словами “изучить...”, “описать...”, “установить...”, “осветить...”, “обнаружить...”, “выяснить...” и другими, или соответствующими

существительными: “изучение...”, “описание...”, “установка...”, “освещение...”, “выяснение...” и другие.

Наличие цели и задач является предпосылкой для обоснованного выбора **методов и средств** исследования, методов обработки результатов исследования, способов, с помощью которых они будут интерпретированы и соответственно оформлены. Наилучших результатов можно достичь при комплексном использовании таких методов лингвистического исследования, как метод сплошной выборки материала, метод дистрибутивного, валентностного, контекстологического, компонентного анализа, метод оппозиций, метод сравнительно-сопоставительного анализа и т.д. Желательным является использование элементов количественной обработки материала, которое бы позволило выявить определенные тенденции распределения материала, развития анализируемых явлений. Количественные данные включаются в текст и отдельные таблицы.

Выполнение задач исследования невозможно без отбора **материала** исследования и указания объема **языковой выборки**, которая определяет достоверность полученных результатов. Требования достоверности предусматривают достаточный объем проработанного фактического материала, что зависит от темы исследования. Приблизительное количество языковой выборки составляет 300-500 единиц (отдельных лексем, фразеологических единиц, грамматических форм, предложений), полученных как из лексикографических источников, и возможно из текстового материала (в зависимости от темы исследования).

Основным источником фактического речевого материала являются словари различных типов; художественные, научные, газетные, публицистические, рекламные тексты, опрос респондентов.

При изучении больших массивов слов или высокочастотных языковых единиц словари являются надежным источником. Однако, материал, выбранный из словарей, может верифицироваться / дополняться текстовым материалом. Собранный корпус примеров всегда учитывается при оценке достоверности использования полученных результатов. Комбинированное использование источников разных типов увеличивает достоверность: результаты, полученные на лексикографическом материале, могут проверяться на текстах или с помощью информантов.

Во введении, если возможно, приводят данные об **апробации** проблемы, то есть отражают пути внедрения результатов исследования (устные выступления на конференциях, научных семинарах, публикации материалов докладов и т. д.).

В конце вводной части работы желательно раскрыть структуру работы, то есть **дать перечень ее структурных элементов и их краткое содержание**.

Можно также раскрыть **прикладную (практическую) ценность** полученных результатов, то есть указать возможное их использование в том или ином теоретическом курсе, на семинарах и практических занятиях. Также целесообразно представлять **положения, вынесенные на защиту**.

Рекомендуемый объем введения – 3-4 страницы компьютерного набора.

1.4. Основная часть работы

Содержание разделов (глав) основной части курсовой работы должно точно соответствовать теме работы и полностью ее раскрывать.

Первый раздел (глава), как правило, имеет теоретический характер и чаще всего бывает смотровым, в котором раскрывается история вопроса. В основном он является своеобразным реферативным изложением оценочного характера различных подходов к решению проблемы с одновременным определением круга нерешенных вопросов.

Второй (возможно третий, четвертый и т. д.) **раздел (глава)** имеет собственно исследовательский характер. В нем дается глубокий, последовательный анализ языковых единиц, явлений, процессов, которые изучаются с использованием различных методов исследования, а также излагаются собственные результаты авторских наблюдений.

Оба раздела (главы) делятся на подразделы (при необходимости пункты), при этом важно, чтобы все части композиции были пропорциональными, логично и последовательно развивали тему на протяжении всей работы. Желательно, чтобы каждый раздел (глава) начинался с сообщения о том, чему она посвящена, и заканчивался выводами. Рекомендуемое соотношение между теоретическим и исследовательским разделами (главами) должно быть не меньше чем 1:2 в пользу исследовательской части.

Логическим завершением курсовой работы являются **выводы**, которые обусловлены логикой проведенного исследования, в которых последовательно излагаются теоретические и практические выводы в соответствии с общей целью и конкретными задачами, сформулированными во введении. Общие выводы не должны заменяться механическим суммированием в конце разделов (глав), а показывать то новое, что составляет итоговые результаты исследования.

Необходимо также сообщить, как полученные результаты вписываются в уже известное в науке, и каковы дальнейшие перспективы разработки исследуемой проблемы.

Выводы чаще всего оформляются в виде некоторого количества пронумерованных абзацев, последовательность которых определяется логикой построения курсовой работы.

1.5. Список использованной литературы отражает объем использованных теоретических источников и степень изученности исследуемой темы, является “визитной карточкой” автора работы, свидетельствует об уровне владения навыками работы с научной литературой.

Библиографическое описание источников следует расположить в алфавитном порядке авторов или названий трудов, сначала издания на украинском и русском, затем на других иностранных языках. Библиографические записи в “Списке...” должны иметь порядковую сплошную нумерацию. Заклучая “Список...”, необходимо соблюдать требования государственного стандарта на это время.

Библиография должна быть широкой по географическим часовым диапозонами, то есть включать как работы предыдущих периодов, так и широко представлять современные работы 1990-2000 гг. Список литературы должен содержать работы украинских, российских, так и зарубежных лингвистов.

Словари подаются отдельным списком согласно рубрике “СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ”. Отдельный список оформляется также и для текстовых источников согласно рубрике “СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ТЕКСТОВОГО МАТЕРИАЛА”

Во введении уже отмечалось, что количество источников научной литературы для дипломной работы составляет не менее 70; для магистерской работы не менее 100.

В список использованной литературы следует включать научные работы различных жанров, которые касаются как периодических, так и непериодических изданий:

- монографические работы одного или нескольких ученых;
- статьи в журналах;
- статьи в сборниках научных трудов;
- материалы докладов конференций различных уровней;
- диссертации кандидатов и докторов наук;
- авторефераты кандидатских и докторских диссертаций.

1.6. Приложения оформляются как продолжение научной работы после “Списка использованной литературы”. Каждое приложение должно иметь название, соответствующее ее содержанию. При наличии более чем одного приложения “Приложение” сопровождается большими буквами.

Связь основного текста с приложениями осуществляется через ссылки, которые сопровождаются словами в круглых скобках – (см. Приложение А, стр. ...).

1.7. Завершая курсовую работу, необходимо составить две **аннотации** на двух языках, отличающихся от языка работы, в которых кратко объемом до одной страницы компьютерного набора следует отметить цель, объект исследования и изложить полученные

результаты. Следует отметить, что при написании аннотаций студенты должны строго придерживаться грамматических и лексико-стилистических норм научного изложения.

Возможны также некоторые другие элементы в структуре работы, в частности, список сокращений и условных обозначений, который целесообразно представить после содержания.

Студент может самостоятельно проверить свою работу через программу Антиплагиат на сайте <http://www.antiplagiat.ru> (также – на сайте text.ru). Оригинальность (уникальность) работы должна быть **не ниже 70 %**. За все сведения, изложенные в работе, обоснованность (достоверность) выводов, нравственную и юридическую ответственность несет непосредственно автор научного сочинения.

2. Правила оформления курсовой работы

2.1. Общие требования

Курсовую работу печатают на компьютере на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210х297 мм) 14 шрифтом, через 1,5 интервал. Страницы работы должны иметь поля: левое – 30 мм., правое – 10 мм., верхнее – 20 мм., нижнее – 25 мм. Шрифт печати должен быть четким, плотность текста – везде одинаковая.

Курсовая работа открывается **титulyным** листом (См. Приложения I).

На следующей странице представляют **содержание**, которое включает наименование и номера начальных страниц всех структурных частей работы, в частности, введения, разделов (глав), подразделов, пунктов (если они имеются), общих выводов, списка использованной литературы, приложений к курсовой работе (См. Приложения II).

В тексте работы **нумерацию страниц** представляют арабскими цифрами без знака №. Первой страницей курсовой работы является титульный лист, который включают в общую нумерацию страниц, но на нем номер страницы не ставят. На следующих страницах проставляют номер в правом верхнем углу страницы без точки в конце.

Текст основной части курсовой работы разделяют на разделы (главы), подразделы, пункты, при этом только разделы (главы) начинают с новой страницы. Слово “РАЗДЕЛ” (“ГЛАВА”) печатается большими буквами нежирным шрифтом симметрично к набору. Номер раздела (главы) ставят после слова “РАЗДЕЛ” (“ГЛАВА”). После номера точку не ставят. Потом с новой строки печатают заголовок раздела прописными буквами симметрично к набору нежирным шрифтом, без точки (См. Приложения III, IV).

Подразделы нумеруют в пределах каждого раздела. Номер подраздела печатается с абзацного отступа. Он состоит из номера раздела и порядкового номера подраздела, между которыми ставят точку. В конце номера подраздела должна стоять точка, например: “2.3.” (третий подраздел второго раздела). Затем в той же строке печатают маленькими буквами (кроме первой прописной) жирным шрифтом заголовок подраздела. Точку в конце заголовка подраздела не ставят. Расстояние между заголовком подраздела и текстом равно двум интервалам (См. Приложение VI).

Пункты (если они имеются) нумеруют в пределах подраздела. Номер пункта, который печатается с абзацного отступа, состоит из порядковых номеров раздела, подраздела, пункта, между которыми ставят точку. В конце номера должна стоять точка, например: “1.2.3.” (второй пункт третьего подраздела первого раздела). Затем в той же строке печатают заголовок пункта маленькими буквами (кроме первой прописной) с делением в подбор к тексту жирным шрифтом. В конце заголовка, напечатанного в подбор к тексту, ставится точка. Расстояние между заголовками подраздела и пункта должно равняться двум интервалам (См. Приложение IV).

Такие структурные части курсовой работы, как содержание, перечень условных обозначений (если таковые имеются), введение, выводы, список использованных источников не должны иметь порядкового номера, то есть нельзя печатать: “1. ВСТУПЛЕНИЕ” или “6. ВЫВОДЫ”. Упомянутые структурные части печатают

большими буквами симметрично к набору нежирным шрифтом без точки: “СОДЕРЖАНИЕ”, “ВВЕДЕНИЕ”, “ВЫВОДЫ”.

3. Некоторые языковые особенности стиля научного изложения.

3.1. Лексико-фразеологические средства выражения логических связей в научном тексте

Литературное оформление курсовой работы является важным элементом ее выполнения, поэтому ее языку и стилю следует уделять значительное внимание. Действительно, именно языково-стилистическая культура лучше всего свидетельствует об общей культуре ее автора. Язык и стиль научной работы как часть письменной научной речи сложились под влиянием так называемого академического этикета, сущность которого заключается в интерпретации собственной и высказанной другими точек зрения с целью обоснования научной истины. Для научного текста характерны смысловая законченность, целостность и связанность.

Наиболее характерной особенностью письменной научной речи является **формально-логический способ изложения материала**. Это находит свое отражение во всей системе речевых средств. Важнейшим средством выражения логических связей в научном тексте являются специальные единицы (слова и словосочетания), которые указывают на:

-**последовательность развития мысли**: “сначала”, “прежде всего”, “затем”, “во-первых”, “во-вторых”, и др.;

-**противопоставление**: “однако”, “впрочем”, “между прочим”, “в то время как” и др.;

-**причинно-следственные отношения**: “потому”, “благодаря этому”, “вследствие этого”, “кроме того”, “вдобавок” и др.;

-**переход от одной мысли к другой**: “прежде чем перейти к..., обратимся к...”, “рассмотрим”, “остановимся на...”, “перейдем к...”, “необходимо сосредоточиться на...”, “необходимо рассмотреть” и др.;

-**доказательную оценочность**, когда автор выражает свое отношение к сообщению: “кажется целесообразным определить”, “необходимо отметить”, “кажется возможным”, “желательным является”, “безусловным (очевидным) является тот факт, что”, “нетрудно убедиться в том, что” и др.

-**выводы**, которые делает автор в научном изложении: “итак”, “таким образом”, “в заключении”, “отметим”, “все отмеченное позволяет сделать выводы о том, что...”, “подводя итоги, следует сказать”, “автор делает вывод о том, что...” и др.

При осмотре теоретической литературы желательно употреблять следующие единицы, используемые при:

-**рассмотрении основных проблем и вопросов, анализируемых дипломником / магистром**: “автор рассматривает (очерчивает) вопросы, связанные с...”, “автор анализирует проблемы...”, “автор раскрывает свое понимание...”, “автор излагает основные положения...”, “автор ведет речь об...”, “автор касается...”, “автор вспоминает об...”, “автор отмечает...” и др.;

-**акцентировании важнейших вопросов, выделяемых дипломником / магистром**: “автор подчеркивает...”, “автор отмечает важность...”, “автор указывает на...”, “автор уделяет особое внимание...”, “автор концентрирует особое внимание на...”, “автор сосредоточивает внимание на...”, “автор особо акцентирует на том, что...”, “автор неоднократно обращает внимание на...” и др.;

-**изложении авторской аргументации**, которая включает иллюстративный материал и ссылки на другие источники: “автор противопоставляет...”, “автор сопоставляет...”, “автор аргументирует свое мнение тем, что...”, “автор приводит примеры, которые свидетельствуют о...”, “автор иллюстрирует свои выводы...”, “автор

подтверждает...”, “автор опирается на классификацию, предложенную...”, “автор ссылается на статьи...” и др.;

Бесспорно, этими лексико-фразеологическими единицами не ограничивается экспрессивная палитра научной работы. Каждый автор может существенно расширить и разнообразить языковой спектр своего исследования, используя лучшие образцы научной речи, которые можно найти в теоретических источниках. Главное, чтобы языковые средства адекватно выражали мнение и отвечали характерным особенностям научного стиля, среди которых следует прежде всего выделить использование слов в прямом, а не в переносном смысле, поскольку метафорическая образность может усложнять толкование авторской мысли. Кроме этого, терминологическая лексика, которая является концептуальным аппаратом того или иного научного исследования, требует пояснения со ссылкой на соответствующие источники. Студент должен придерживаться принятой терминологии на протяжении всей работы.

3.2. Грамматические особенности научной речи

Морфологические особенности научной речи существенно влияют на языково-стилистическое оформление текста научного исследования. Прежде всего следует отметить наличие большого количества существительных с абстрактным значением, а также отглагольных существительных: *анализ, рассмотрение, исследование, изучение, указание, высказывание* и др.

Глаголы и глагольные формы в тексте научной работы имеют особую информационную нагрузку. Основное значение в научной прозе имеют формы несовершенного вида глагола и формы настоящего времени потому, что они предназначены констатировать научные факты, отражать наблюдения автора во время анализа как теоретического, так и практического материала, а также подавать доказательную аргументацию автора.

Что касается грамматической категории наклонения, то в научном тексте прежде всего используется **действительный способ глагола**, достаточно широко представлен **условный образ**, и почти совсем не используется повелительное наклонение.

Широко используются **пассивные конструкции**, многие из которых содержат возвратные глаголы. Такие конструкции функционируют в научном тексте как безличные и неопределенно-личные, что обусловлено необходимостью избегать субъективности в процессе научного изложения, например: “*на основе данных лингвистического эксперимента рассмотрены (установлено)...*”, “*в работе предложена методика выделения лексических единиц...*”, “*автором разработана методика анализа....*”, “*в этой статье рассматриваются...*”, “*данные лексические единицы характеризуются ...*”, “*особенности процедуры... соотносятся с...*”, “*характеристики ... освещаются в работе ...*” и др.

Однако, в некоторых случаях авторское вещание может идти от первого лица множественного числа, потому что выражение авторства как формального коллектива придает научному изложению большего объективизма, например: “*Мы получаем ...*”, “*Мы наблюдаем ...*”, “*Мы имеем дело с ...*” и др.

Иначе говоря, авторское “я” как бы отступает на второй план, поэтому не рекомендуется употреблять: “*Я считаю ...*”, “*По моему мнению ...*”, “*На мой взгляд ...*” и др.

Однако следует заметить, что в последнее время в иностранных источниках (а также в работах авторитетных отечественных ученых) наблюдается употребление авторского “я”. Если же ваша скромность не позволяет пользоваться авторским “я”, то можно рекомендовать употребление указанных выше неопределенно-личных предложений. В научной речи очень распространены указательные местоимения “*этот*”, “*эти*”, “*тот*”, “*те*”, “*такой*”, “*такие*”. Они не только конкретизируют предмет, но и выражают логические связи между частями высказывания, например: “*эти данные являются*

достаточными для вывода ...”, “в этом исследовании предлагается выделить следующие основные системы ...”, “это положение в полной мере относится к ...” и др.

Синтаксис научной речи обусловлен суровой логической последовательностью научного изложения.

Для научного текста, требующего сложной аргументации и выявления причинно-следственных отношений, характерны **сложные предложения различных видов** с четкими синтаксическими связями. Преобладают **сложноподчиненные предложения**. Это объясняется тем, что придаточные предложения выражают причинно-следственные, темпоральные, условные отношения, а также тем, что части сложноподчиненного предложения тесно связаны между собой чем в сложносочиненном. Отсюда богатство **составных подчинительных союзов** “благодаря тому, что ...”, “между тем как ...”, “так как ...”, “вместо того, чтобы ...”, “вследствие того что ...”, “в то время как ...”, “при условии что ...” и др. Часто употребляются **отименные предлоги** “в соответствии с...”, “в результате ...”, “в отличие от ...”, “в связи с ...” и др.

Объективность изложения, вытекающая из специфики научного познания, предопределяет широкое использование в научном тексте **вставных слов и словосочетаний**. Благодаря таким единицам тот или иной факт можно представить как вполне **достоверный**: “конечно”; “действительно”; “безусловно”; “беспрекословно”; как **возможный / допустимый**: “видимо”, “можно предположить”, “возможно”, “вероятно”; как **противоречивый**: “однако”, “впрочем”, “напротив”, “в противовес”, “с одной стороны, с другой стороны”, и др.

Широко также используются вставные словосочетания, которые указывают на то, каким является источник информации, кем высказана та или иная мысль, кому конкретно принадлежит то или иное высказывание, например: “по сообщению”, “по свидетельству”, “по мнению”, “по данным”, “по нашему мнению (взгляду)” и др.

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ**

**Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Донецкий национальный университет»**

**Факультет иностранных языков
Кафедра английской филологии**

Костюк Алина Константиновна

**ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ С
АНИМАЛИСТИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТОМ В
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

**КУРСОВАЯ РАБОТА
по направлению 45.03.01 – Филология
(Зарубежная филология(Английский язык и литература))**

**Научный руководитель –
д-р филол. наук, профессор Бессонова О. Л.**

Донецк – 2017

Содержание

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА 1 Теоретические основы лингвокультурологического аспекта исследования фразеологических единиц с анималистическим компонентом.....	6
1.1 Основные проблемы лингвокультурологии в контексте современной антропоцентрической парадигмы.....	6
1.2 Фразеологическое значение в сопоставлении с лексическим значением.....	11
1.3 Понятие фразеологической единицы. Ее определение.....	14
1.4 Классификация фразеологических единиц	16
1.4.1. Тематический принцип классификации.....	16
1.4.2. Семантический принцип классификации.....	18
1.4.3. Структурный принцип классификации.....	20
1.4.4. Классификация, основанная на объединении семантического и структурного принципов.....	20
Выводы к главе 1	21
ГЛАВА 2 Семантика и структура фразеологических единиц с анималистическим компонентом.....	23
2.1 Общая характеристика материала исследования.....	23
2.2 Семантическая классификация фразеологических единиц с анималистическим компонентом	28
2.3 Структурная классификация фразеологических единиц с анималистическим компонентом.....	38
Выводы к главе 2.....	44
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	46
Научная литература.....	48
Справочные и лексикографические источники.....	52
Источники материала.....	53

Приложение III

ГЛАВА 1

ТОПОНИМЫ КАК ОСОБЫЕ ЕДИНИЦЫ ЛЕКСИЧЕСКОГО СОСТАВА ЯЗЫКА

1.1. Теоретические основы изучения топонимов в отечественной и зарубежной лингвистике

Интерес к осмыслению географических названий возник на самых ранних этапах цивилизации: античные историки и географы пытались объяснить тот или иной топоним. Постоянное внимание к топонимам как важному историческому и географическому материалу, обладающему большой информативностью, наблюдается и в России, начиная с XVIII в.

Приложение IV

ГЛАВА 2

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОЙКОНИМОВ США

2.1. Особенности словообразования ойконимов США

2.1.1. Заимствование и перенос названий. Как свидетельствуют многочисленные исследования топонимии США, заимствование и перенос названий является одним из важнейших источников американской топонимической системы, что в свою очередь, является причиной возникновения топонимической ойконимии.

Таблица 2.3

Структурная характеристика ФЕ с анималистическим компонентом

Структура	Кол-во ФЕ, ед.	Кол-во ФЕ, %	Примеры
Словосочетание	531	73	<i>(as) crocked as a dog's hindleg</i> 'бесчестный, непорядочный; пробу негде ставить'
Предложение	142	20	<i>the sauce is better than the fish</i> 'приправа лучше кушанья (очеловеке)'
Слово	49	7	<i>bull</i> 'спекулянт, играющий на повышение биржевых ценностей; полицейский'
<i>Всего</i>	<i>722</i>	<i>100</i>	

Таблица 2.4

Структурная характеристика ФЕ со структурой словосочетания

Структура	Кол-во ФЕ, ед.	Кол-во ФЕ, %	Примеры
Глагольные ФЕ	213	40	<i>feel like smth. the cat has brought in</i> 'неважно, неловкосебячувствовать'
Субстантивные ФЕ	206	39	<i>a bull in a chinashop</i> 'слон в посудной лавке; неуклюжий, неловкий человек, «медведь»'
Адъективные ФЕ	80	15	<i>(as) free as a bird</i> 'свободный как птица, как ветер'
Адвербиальные ФЕ	23	4	<i>in two shakes of a lamb's tail</i> 'очень быстро, в два счета, мигом'
Междометные ФЕ	9	2	<i>dog my cats!</i> <u>амер.</u> 'черт возьми! вот те на!'
<i>Всего</i>	<i>531</i>	<i>100</i>	

Таблица 2.1

**Способы передачи на русский язык мифологических имен в романе Дж. Апдайк
«Кентавр»**

№ п/п	Способ передачи имени	Кол-во	%	Примеры
1.	Транслитерация	110	73,3	<i>Diana</i> «Диана», <i>Adonis</i> «Адонис», <i>Hercules</i> «Геркулес», <i>Medusa</i> «Медуза», <i>Satyr</i> «Сатир», <i>Hera</i> «Гера», <i>Arcadia</i> «Аркадия», <i>Gorgon</i> «Горгона», <i>Tartaros</i> «Тартар», <i>Ploto</i> «Плото», <i>Sao</i> «Сао», <i>Hecate</i> «Геката», <i>Ide</i> «Ида», <i>Dikte</i> «Дикта», <i>Priapus</i> «Приап»
2.	Транскрипция + транслитерация	27	18	<i>Philyra</i> «Филира», <i>Phlegeton</i> «Флегетон», <i>Tephys</i> «Тефия», <i>Thanatos</i> «Танатос», <i>Achilles</i> «Ахиллес», <i>Lapithe</i> «Лапиф», <i>Ocyrhoë</i> «Окироя», <i>Themis</i> «Фемида», <i>Pasithea</i> «Пасифея», <i>Psamathe</i> «Псамата»
3.	Транскрипция	9	6	<i>Styx</i> «Стикс», <i>Speio</i> «Спио», <i>Pherousa</i> «Феруса», <i>Hephaestus</i> «Гефест»
4.	Перевод	4	2,7	<i>Hundred-handed</i> «Сторукие», <i>Augean stables</i> «Авгиевы конюшни», <i>Underworld</i> «Подземное царство», <i>One-eyed</i> «Одноглазый»
Всего		150	100	

Литература

1. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (квалификация (степень) «бакалавр»), 45.04.02 Лингвистика (квалификация (степень) «магистр»).
2. Основная образовательная программа высшего профессионального образования.
3. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. – Москва: МГЛУ, 2003.
4. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике. Учеб. пособие. – М.:Выш.шк., 1991. – 140с.
5. Методические указания к выполнению дипломных и магистерских работ для студентов факультета иностранных языков. / Составители: А.В.Чигирева, С. Т. Богатырева – Донецк: ДонНУ, 2005. – 41 с.